

---

# Folktales from the Moose of Burkina Faso

---

Alain-Joseph Sissao

*(Translated from the French by Nina Tanti)*



Langaa Research & Publishing CIG  
Mankon, Bamenda

## Contents

---

<i>Translator's Preface</i> .....	<i>vii</i>
<i>Foreword</i> .....	<i>ix</i>
<i>Introduction</i> .....	<i>xi</i>
1. The Rooster and the Elephant .....	1
2. The Election of the Imam .....	5
3. What Happened?.....	7
4. The Warthog and the Lion .....	9
5. A Year Without Criticizing.....	11
6. The Hare and the Village Chief.....	13
7. The Chief's Daughter .....	15
8. The Man and the Wild Animals .....	19
9. The Hyena and the Hare .....	23
10. The Dance of the Wild Animals .....	25
11. The Friendship between the Hare and the Dog .....	27
12. The Hare and the Hyena .....	29
13. The Hare and the Hawk .....	33
14. The Wild Billy Goat and the Dog .....	35
15. The Hare and the Lion.....	39
16. The Witch .....	41
17. If God Does Not Kill, the Chief Cannot Kill Either .....	43
18. The Terrible Child and the Birds .....	45
19. The Children and their Aunt.....	47
20. The Orphan Girl .....	51

21. Keep your Promises! .....	55
22. Poko and Raôgo1 .....	59
23. The Beautiful Daughter .....	61
24. The Deceased Man's Possessions .....	65
25. The Story of a Woman and her Husband .....	67
26. The Terrible Child .....	69
27. The Liar's Tale .....	71
28. Poko and Raôgo Go Up To the Sky .....	75
29. The World Turns, The World Changes .....	79
30. Sombé .....	83
31. A Fruitful Investment .....	87
32. How the Yarse and the Guinea-Fowl Became Enemies .....	89
33. The Origin of Joking Relationships between the Poëëse, Yarse, and Peuls .....	91
34. Other People's Faults .....	93
35. Bibêga, the Terrible Child .....	95
36. The Donkey Thieves .....	99
37. The Chief, the Hawk, the Turtledove, and the Little Child .....	101
38. The Children of the Brave Woman .....	103
39. An Orphan Girl Must Not be Mistreated1 .....	105
40. There Is Always Someone Cleverer Than You, Somewhere .....	109
41. The Old Woman and her Daughters .....	111
42. The Two Wives .....	113
 <i>Short Bibliography for Further Reading</i> .....	 117